

LEGE nr. 494 din 28 decembrie 2006

privind ratificarea Acordului dintre părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic, deschis spre semnare la Paris la 18 iunie 1964 și semnat de România la Washington la 14 februarie 2006

EMITENT: PARLAMENTUL
PUBLICAT ÎN: MONITORUL OFICIAL nr. 20 din 12 ianuarie 2007

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul dintre părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic, deschis spre semnare la Paris la 18 iunie 1964 și semnat de România la Washington la 14 februarie 2006.

Aceasta lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
BOGDAN OLTEANU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 28 decembrie 2006.
Nr. 494.

ACORD

între părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic*)

*) Traducere.

PREAMBUL

Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord, semnat la Washington la data de 4 aprilie 1949, recunoscând ca interesele comune de securitate și apărare ale acestora presupun ca ele să fie pregătite pentru eventualitatea unui război atomic, recunoscând faptul că interesul lor comun va fi promovat prin punerea la dispoziția Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și a statelor sale membre a unor informații relevante în acest sens,

luând în considerare Legea energiei atomice a Statelor Unite ale Americii din 1954, modificată, care a fost elaborată în acest scop, acționând în numele lor propriu și în numele Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, convin după cum urmează:

ART. I

În conformitate și cu respectarea prevederilor Legii energiei atomice a Statelor Unite ale

Americii din 1954, modificată, întrucât Organizația Tratatului Atlanticului de Nord continuă să contribuie substanțial și material la apărarea și securitatea comună, Guvernul Statelor Unite ale Americii va coopera comunicând periodic Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și statelor membre, pe măsură ce acestea continuă să aducă astfel de contribuții și informații în domeniul atomic în conformitate cu prevederile prezentului acord, cu condiția ca Guvernul Statelor Unite ale Americii să constate ca o astfel de cooperare va promova apărarea și securitatea și nu va constitui un risc inacceptabil la adresa acestora.

ART. II

Similar angajamentelor asumate de Guvernul Statelor Unite ale Americii prin prezentul acord, celelalte state membre ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, în măsura în care vor considera necesar, vor comunica Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, inclusiv componentelor militare și civile ale acesteia, și statelor membre informații în domeniul atomic proprii din categoriile prevăzute în prezentul acord. Termenii și condițiile determinante pentru comunicarea unor astfel de informații de către alte state membre vor face obiectul unor acorduri ulterioare, însă vor fi identici sau similari cu termenii și condițiile specificate în prezentul acord.

ART. III

Guvernul Statelor Unite ale Americii va comunica Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, inclusiv componentelor militare și civile ale acesteia, precum și statelor membre ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care solicită informații în domeniul atomic legate de obligațiile lor în cadrul misiunilor NATO, acele informații în domeniul atomic pe care Guvernul Statelor Unite ale Americii le consideră a fi necesare pentru:

- a) dezvoltarea planurilor de apărare;
- b) pregătirea personalului în vederea folosirii armelor atomice și apărării împotriva acestora, precum și împotriva altor aplicații militare ce utilizează energia atomică;
- c) evaluarea capacităților potențialilor inamici de a utiliza armele atomice și alte aplicații militare ce utilizează energia atomică; și
- d) dezvoltarea sistemelor de ducere la țintă compatibile cu armele atomice pe care acestea le transportă.

ART. IV

1. Guvernul Statelor Unite ale Americii va realiza cooperarea în baza prezentului acord, în conformitate cu legile americane aplicabile.

2. Conform prezentului acord, Guvernul Statelor Unite ale Americii nu va efectua niciun transfer de arme atomice, componente nonnucleare ale armelor atomice sau componente nonnucleare pentru sistemele de arme atomice care implică "date restricționate" ("restricted data").

3. Informațiile în domeniul atomic comunicate de Guvernul Statelor Unite ale Americii în baza prezentului acord vor fi utilizate exclusiv pentru elaborarea sau implementarea planurilor și activităților de apărare NATO, precum și pentru dezvoltarea sistemelor de ducere la țintă în interesul comun al Organizației Tratatului Atlanticului de Nord.

ART. V

1. Informațiile din domeniul atomic comunicate în temeiul prezentului acord vor fi pe deplin protejate în conformitate cu regulamentele și procedurile NATO, cu înțelegerile de securitate convenite și regulamentele și legislațiile naționale în vigoare. Organizația Tratatului Atlanticului de Nord sau statele membre ale acesteia nu vor menține în niciun caz standarde de securitate, pentru protecția informațiilor din domeniul atomic, mai puțin restrictive decât cele stabilite în regulamentele de securitate NATO corespunzătoare și în alte înțelegeri de securitate convenite, aflate în vigoare la data la care prezentul acord intră în vigoare.

2. Înființarea și coordonarea programului de securitate în toate componentele NATO militare și civile se vor efectua sub autoritatea Consiliului Nord Atlantic, în conformitate cu procedurile stabilite în înțelegerile de securitate convenite.

3. Informațiile din domeniul atomic comunicate de Guvernul Statelor Unite ale Americii în baza

prezentului acord vor fi puse la dispoziție prin intermediul unor canale de comunicare a informațiilor din domeniul atomic deja existente sau care vor fi convenite ulterior.

4. Informațiile din domeniul atomic comunicate sau schimbate în baza prezentului acord nu vor fi comunicate ori schimbate de Organizația Tratatului Atlanticului de Nord sau de către persoane aflate sub jurisdicția sa către nicio persoană neautorizată sau, exceptând cele stipulate în paragraful 5 al prezentului articol, dincolo de jurisdicția respectivei organizații.

5. Dacă Guvernul Statelor Unite ale Americii nu menționează altfel, informațiile din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii, furnizate Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, pot fi comunicate de Organizația Tratatului Atlanticului de Nord statelor membre, în măsura în care sunt necesare pentru îndeplinirea activităților referitoare la misiunile NATO, cu condiția ca diseminarea unor astfel de informații din domeniul atomic în cadrul unor astfel de state membre să se limiteze la acele persoane implicate în misiunile NATO pentru care se solicită informațiile. Statele membre convin ca informațiile din domeniul atomic primite astfel din partea Organizației Tratatului Atlanticului de Nord sau în baza prezentului acord nu se vor transfera unor persoane neautorizate sau dincolo de jurisdicția statului membru destinatar; totuși, astfel de informații pot fi comunicate Organizației Tratatului Atlanticului de Nord sau, cu autorizarea Guvernului Statelor Unite ale Americii,

altor state membre care solicită astfel de informații pentru desfășurarea activităților referitoare la misiunile NATO.

ART. VI

Fără a aduce atingere celorlalte prevederi ale prezentului acord, Guvernul Statelor Unite ale Americii poate stipula nivelul până la care toate informațiile din domeniul atomic puse la dispoziția Organizației Tratatului Atlanticului de Nord sau statelor membre pot fi diseminate, poate stabili categoriile de persoane care pot avea acces la astfel de informații și poate impune alte asemenea restricții asupra diseminării informațiilor după cum consideră necesar.

ART. VII

1. Partea care primește informații din domeniul atomic în baza prezentului acord le va utiliza numai în scopurile prevăzute de acesta. Orice invenție sau descoperire a unei părți sau a persoanelor din jurisdicția sa, care rezultă din deținerea unor astfel de informații, va fi pusă la dispoziția Guvernului Statelor Unite ale Americii, în mod gratuit, în scopuri de apărare, astfel cum se va stabili prin aranjamente specifice, și va fi protejată conform prevederilor art. V din prezentul acord.

2. Aplicarea sau utilizarea oricăror informații comunicate în baza prezentului acord va intra în responsabilitatea părții care le primește; partea care comunica informațiile nu oferă nicio asigurare sau garanție cu privire la utilizarea ori aplicarea acestora.

ART. VIII

Niciuna dintre prevederile prezentului acord nu se consideră a înlocui sau a afecta acordurile bilaterale dintre părțile la prezentul acord, care prevăd cooperarea în cadrul schimbului de informații din domeniul atomic.

ART. IX

În sensul prezentului acord:

a) arma atomică înseamnă orice dispozitiv care utilizează energie atomică, cu excepția mijloacelor de transport sau de propulsie ale unui dispozitiv (acolo unde un astfel de mijloc reprezintă o componentă separabilă și divizibilă a dispozitivului respectiv), al cărui scop principal este de utilizare pe post de armă sau de dezvoltare a unei arme, prototip de armă sau dispozitiv de atestare a unei arme;

b) informațiile din domeniul atomic ce urmează a fi furnizate de Guvernul Statelor Unite ale Americii în baza prezentului acord înseamnă informații care sunt desemnate ca "date restricționate" ("restricted data") sau "date anterior restricționate" ("formerly restricted data") de către Guvernul Statelor Unite ale Americii.

ART. X

1. Presentul acord va intra în vigoare la data primirii de către Guvernul Statelor Unite ale Americii a notificării din partea tuturor părților la Tratatul Atlanticului de Nord asupra angajamentului de a respecta condițiile prezentului acord.

2. Guvernul Statelor Unite ale Americii va informa toate părțile la Tratatul Atlanticului de Nord, precum și Organizația Tratatului Atlanticului de Nord asupra fiecărei notificări și asupra intrării în vigoare a prezentului acord.

3. Presentul acord va rămâne în vigoare până la încetarea valabilității sale prin acordul unanim sau înlocuirea cu un alt acord, înțelegându-se totuși că încetarea valabilității acestuia nu va elibera niciuna dintre părți de obligațiile care decurg din prezentul acord în privința protejării informațiilor puse la dispoziție în conformitate cu prezentul acord.

ART. XI

Fără a aduce atingere prevederilor art. VI (4) din Acordul dintre părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperare privind informațiile în domeniul atomic, semnat la Paris la 22 iunie 1955, prezentul acord, după intrarea sa în vigoare, va înlocui acordul menționat mai sus, înțelegându-se totuși faptul că informațiile transmise conform aceluși acord, indiferent de scopurile în care vor fi folosite, au fost comunicate în temeiul prezentului acord.

ART. XII

Presentul acord va purta data la care a fost deschis pentru semnare și va rămâne deschis pentru semnare până când toate statele părți ale Tratatului Atlanticului de Nord vor semna prezentul acord.

Drept care, subsemnații reprezentanți au semnat prezentul acord în numele statelor respective, membre ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, și în numele Organizației Tratatului Atlanticului de Nord.

Întocmit la Paris, astăzi, 18 iunie 1964, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depozitat în arhivele Guvernului Statelor Unite ale Americii. Guvernul Statelor Unite ale Americii va transmite copii autorizate ale prezentului acord tuturor statelor semnatare și în curs de aderare.

Pentru Regatul Belgiei:

Pentru Canada:

Pentru Regatul Danemarcei:

Pentru Franța:

Pentru Republica Federală Germania:

Pentru Regatul Greciei:

Pentru Islanda:

Pentru Italia:

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului:

Pentru Regatul Țărilor de Jos:

Pentru Regatul Norvegiei:

Pentru Portugalia:

Pentru Turcia:

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord:

Pentru Statele Unite ale Americii:

Pentru Spania:

Pentru Republica Cehă:

Pentru Republica Ungară:

Pentru Republica Polonă:

Pentru Republica Bulgaria:

Pentru Republica Estonia:

Pentru Republica Letonia:

Pentru Republica Lituania:
Pentru România:
Pentru Republica Slovacă:
Pentru Republica Slovenia:

ANEXA TEHNICĂ SECRETĂ*)
la Acordul dintre părțile la Tratatul Atlanticului de Nord
pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic

*) Anexa tehnică secretă a fost desecretizată de Consiliul Atlanticului de Nord la 10 mai 2000.

Prevederile prezentei anexe privesc aplicarea unor prevederi ale Acordului pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic, care a fost încheiat la Paris la 18 iunie 1964, denumit în continuare Acord, din care prezenta anexa este parte integrantă.

SECȚIUNEA I

În baza termenilor și condițiilor Acordului, tipurile de informații în domeniul atomic pe care Guvernul Statelor Unite ale Americii le poate pune la dispoziția Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și statelor membre ale acesteia sunt:

A. în funcție de necesitatea planificării apărării comune, pregătirii și cerințelor logistice, informațiile referitoare la numere, locații, tipuri, puteri explozive, armare, protejare, comandă și control și echipare cu detonator ale armelor atomice pot fi puse la dispoziție spre utilizare de către sau în sprijinul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord;

B. efectele așteptate sau care rezultă în urma detonării armelor atomice;

C. reacția structurilor, echipamentelor, comunicațiilor și personalului la efectele armelor atomice, inclusiv criteriile de stabilire a pagubelor sau pierderilor umane ori materiale;

D. metodele și procedurile de analiză referitoare la efectele armelor atomice;

E. informațiile despre capacitățile posibilelor state inamice în stare de război atomic;

F. informațiile despre armele atomice și sistemele de arme atomice necesare pentru realizarea capacității de ducere la țintă a armelor atomice specifice care pot fi puse la dispoziție spre utilizare de către sau în sprijinul Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, inclusiv informațiile necesare pentru evaluarea sistemelor de arme atomice pentru stabilirea cerințelor și strategiilor NATO;

G. informațiile referitoare la sistemele de ducere la țintă, inclusiv tacticile, tehnicile și regulile de întreținere, asamblare, distribuție și echipele de lansare necesare pentru realizarea capacității de ducere la țintă a armelor atomice specifice;

H. în măsura în care influențează planificarea NATO, rezultatele așteptate de la ofensiva aeriană strategică;

I. informațiile necesare realizării compatibilității armelor atomice specificate cu vehiculele transportoare specificate;

J. caracteristicile de siguranță ale armelor atomice specificate și ale sistemelor de operare asociate acestor arme și informațiile necesare și corespunzătoare pentru operațiunile de recuperare și repunere în funcțiune în cazul unui accident survenit în legătură cu aceste arme;

K. informații necesare în cadrul procesului de planificare și instruire a personalului atât pentru utilizarea armelor atomice, cât și pentru apărarea împotriva acestora, care cuprind și informații privind:

1. folosirea de către forțele militare a izotopilor în scopuri medicale;

2. apărarea împotriva războiului radiologic;

L. informații privind apărarea civilă împotriva atacurilor atomice;

M. alte informații care pot fi considerate de către autoritățile Statelor Unite ale Americii ca fiind

necesare în sprijinirea Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și transferabile în baza prevederilor Legii energiei atomice din anul 1954, modificată, și ale Acordului.

SECȚIUNEA II

În baza Acordului nu se vor comunica informații legate de alte aplicații militare ale energiei atomice, de reactoare militare sau de instalații navale cu propulsie nucleară.

Pentru Regatul Belgiei:
Pentru Canada:
Pentru Regatul Danemarcei:
Pentru Franța:
Pentru Republica Federală Germania:
Pentru Regatul Greciei:
Pentru Islanda:
Pentru Italia:
Pentru Marele Ducat al Luxemburgului:
Pentru Regatul Țărilor de Jos:
Pentru Regatul Norvegiei:
Pentru Portugalia:
Pentru Turcia:
Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord:
Pentru Statele Unite ale Americii:
Pentru Spania:
Pentru Republica Cehă:
Pentru Republica Ungară:
Pentru Republica Polonă:
Pentru Republica Bulgaria:
Pentru Republica Estonia:
Pentru Republica Letonia:
Pentru Republica Lituania:
Pentru România:
Pentru Republica Slovacă:
Pentru Republica Slovenia:

ANEXA CONFIDENȚIALĂ DE SECURITATE*)
la Acordul dintre părțile la Tratatul Atlanticului de Nord
pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic

*) Anexa confidențială de securitate a fost desecretizată de Consiliul Atlanticului de Nord la 6 martie 1998.

Prezenta anexă stabilește măsurile de securitate pe care Organizația Tratatului Atlanticului de Nord și statele membre le vor aplica pentru protecția informațiilor din domeniul atomic puse la dispoziția Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și statelor membre ale acestei organizații de către Guvernul Statelor Unite ale Americii, în baza Acordului pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic, încheiat la Paris la 18 iunie 1964, denumit în continuare Acord, din care prezenta anexă face parte integrantă. În cazul în care un stat membru al Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, altul decât Guvernul Statelor Unite ale Americii, pune la dispoziție informații din domeniul atomic, în conformitate cu art. II din Acord, aceste informații vor fi protejate prin măsuri de securitate nu mai puțin restrictive decât cele stabilite în prezenta anexă.

SECȚIUNEA I

Generalități

A. Componentele NATO militare și civile, precum și statele membre vor aplica informațiilor din domeniul atomic comunicate în baza Acordului reglementări de securitate nu mai puțin restrictive decât cele specificate în prezent în C-M(55)15(Final) și în Suplimentul secret din 1 ianuarie 1961, precum și măsurile de securitate stabilite în prezenta anexă.

B. Programul de securitate, așa cum este implementat de componentele NATO militare și civile, precum și de statele membre care primesc informații din domeniul atomic în baza Acordului, va cuprinde toate măsurile necesare pentru îndeplinirea cerințelor de securitate prevăzute în prezenta anexă.

C. Secretarul general, acționând în numele și sub autoritatea Consiliului Atlanticului de Nord, va răspunde de aplicarea programului de securitate al NATO privind protecția informațiilor din domeniul atomic, în conformitate cu prevederile Acordului. Acesta va asigura, pe baza procedurilor prevăzute în secțiunea X din prezenta anexă, faptul ca toate componentele NATO militare și civile, precum și componentele naționale militare și civile iau toate măsurile din programul de securitate al NATO referitoare la protecția informațiilor schimbate în baza Acordului.

D. Accesul la informațiile din domeniul atomic nu se va acorda niciunei persoane doar în virtutea rangului, funcției sau certificatului sau de securitate.

E. Accesul la informațiile din domeniul atomic puse la dispoziția Organizației Tratatului Atlanticului de Nord se va limita la cetățenii statelor membre ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord cărora li s-au acordat certificate de securitate în conformitate cu secțiunea II din prezenta anexa și ale căror atribuții necesită acces la astfel de informații.

F. Accesul la informațiile din domeniul atomic puse la dispoziția unui stat membru în baza Acordului se va limita la cetățenii statului respectiv cărora li s-au acordat certificate de securitate conform secțiunii II din prezenta anexă și ale căror atribuții necesită accesul în vederea îndeplinirii de către statul membru a responsabilităților și angajamentelor sale față de Organizația Tratatului Atlanticului de Nord.

SECȚIUNEA II

Securitatea personalului

A. Niciunei persoane nu i se va acorda certificat de securitate pentru acces la informații din domeniul atomic dacă nu se stabilește faptul că acest certificat nu va pune în pericol securitatea Organizației Tratatului Atlanticului de Nord sau securitatea națională a statelor membre ale Organizației Tratatului Atlanticului de Nord.

B. Înainte de acordarea accesului la informațiile din domeniul atomic, o autoritate competentă din statul unei persoane vizate va stabili eligibilitatea (decizia de acordare a certificatului de securitate) fiecărei persoane căreia urmează să i se acorde accesul.

C. Decizia conform căreia acordarea certificatului de securitate pentru acces la informații din domeniul atomic este în conformitate cu interesele de securitate se va baza pe toate informațiile disponibile. Înainte de luarea unei astfel de decizii, o autoritate competentă a statului va efectua o verificare de securitate, iar informațiile obținute vor fi analizate în conformitate cu principalele tipuri de informații cu conținut dezavantajos care pun problema eligibilității unei persoane pentru obținerea certificatului de securitate, descrise în secțiunea III a Suplimentului secret din 1 ianuarie 1961 la C-M(55)15(Final).

D. Durata și amploarea minima a verificării vor fi în conformitate cu standardele specificate în secțiunea II a Suplimentului secret la C-M(55)15(Final), cu excepția faptului ca o verificare de securitate pentru acces la informațiile din domeniul atomic clasificate strict secret va fi necesară pentru persoanele care nu sunt membre ale forțelor armate sau pentru personalul civil din

instituțiile militare ale statelor membre.

E. Fiecare instituție care deține informații din domeniul atomic va păstra un registru cu certificatele persoanelor autorizate să aibă acces la astfel de informații în instituția respectivă. Fiecare certificat va fi reanalizat, dacă este cazul, pentru a se garanta conformitatea acestuia cu standardele actuale aplicabile funcției persoanei și va fi reanalizat, cu prioritate, în cazul în care se primesc informații care să indice faptul că angajarea în continuare într-o funcție ce presupune acces la informațiile din domeniul atomic nu mai este conformă cu interesele de securitate.

F. În fiecare stat vor exista relații eficiente între agențiile naționale responsabile de securitatea națională și autoritatea competentă să decidă în privința certificatului de securitate, pentru a exista o notificare promptă a informațiilor cu conținut dezavantajos generate după acordarea certificatului de securitate.

SECȚIUNEA III Securitatea fizică

A. Informațiile din domeniul atomic vor fi protejate fizic împotriva spionajului, sabotajului, accesului neautorizat sau oricăror alte activități ostile. Această protecție va fi proporțională cu importanța intereselor de securitate vizate.

B. Programele pentru securitatea fizică a informațiilor din domeniul atomic vor fi implementate astfel încât să asigure:

1. protecția adecvată a informațiilor din domeniul atomic disponibile pentru utilizare imediată, aflate în depozitare sau în tranzit;

2. înființarea unor zone de securitate, cu acces controlat, acolo unde acestea sunt necesare datorită sensibilității, caracterului, volumului și utilizării informațiilor clasificate din domeniul atomic, precum și a locației clădirii sau clădirilor implicate;

3. un sistem de acces controlat care va cuprinde proceduri prin care o autoritate competentă autorizează accesul, metode clare de identificare a personalului și evidența mijloacelor de identificare, precum și modalități de impunere a unor limitări de deplasare în cadrul zonelor de securitate și de acces către acestea.

C. Prevederile paragrafului B de mai sus vor fi adiționale la procedurile prevăzute în secțiunea IV a C-M(55)15(Final).

SECȚIUNEA IV Controlul informațiilor din domeniul atomic

A. Se vor aplica programe de control al informațiilor, care vor avea drept scop:

1. controlul accesului;

2. evidența actualizată direct proporțională cu gradul de sensibilitate a informațiilor;

3. distrugerea informațiilor atunci când acestea nu mai sunt necesare.

B. Clasificările de securitate aplicate de Guvernul Statelor Unite ale Americii informațiilor din domeniul atomic comunicate în baza Acordului vor fi respectate tot timpul; modificarea nivelului de clasificare sau declasificarea se va efectua numai cu aprobarea Guvernului Statelor Unite ale Americii.

C. Documentele conținând informații din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii, comunicate în baza Acordului, vor purta marcasele NATO și o clasificare de securitate echivalentă cu cea atribuită de Guvernul Statelor Unite ale Americii, urmată de cuvântul ATOMAL. În plus, se va introduce pe document marcajul următor în limba în care este scris documentul:

"Prezentul document conține informații din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii - «date restricționate» («restricted data») sau «date anterior restricționate» («formerly restricted data»), care au fost puse la dispoziție în baza Acordului NATO pentru cooperarea privind

informațiile în domeniul atomic, încheiat la 18 iunie 1964, și care vor fi protejate în mod corespunzător."

D. Se vor păstra registre de evidența pentru toate documentele clasificate top secret și secret, precum și pentru toate documentele pentru care s-au stabilit restricții speciale în conformitate cu art. VI din Acord. Aceste registre vor conține identitatea tuturor persoanelor care au intrat în posesia unor documente pentru care s-au stabilit restricții speciale.

E. Reproductorile, inclusiv extrasele și traducerile documentelor care conțin informații din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii și care poartă marcajele specificate în paragraful C de mai sus, se vor realiza potrivit următoarelor reguli:

1. Documentele clasificate strict secret sau strict secret de importanță deosebită se pot multiplica numai cu aprobarea prealabilă a Guvernului Statelor Unite ale Americii. Astfel de documente trebuie să poarte o mențiune corespunzătoare în acest sens. În cazuri de urgență, când aprobarea prealabilă nu poate fi obținută la timp, se poate încălca această regulă cu condiția ca Guvernul Statelor Unite ale Americii să fie informat cu privire la acest lucru prin mijloacele de informare cele mai rapide.

2. Documentele clasificate secret pot fi multiplicat numai pe măsură ce este necesar.

3. Reproductorile, inclusiv extrasele și traducerile documentelor, trebuie să poarte toate marcajele de securitate (inclusiv cele prevăzute la paragraful C) ale documentului original și vor avea același regim de evidență ca și documentul original. În cazul paragrafelor clasificate diferit, clasificarea de securitate a documentelor care conțin informații din domeniul atomic va purta clasificarea paragrafului cu cel mai înalt nivel de clasificare de unde acestea au fost extrase și, unde este cazul, marcajul specificat la paragraful C. Regimul de evidență pentru informațiile din domeniul atomic extrase se realizează conform prevederilor paragrafului D al prezentei secțiuni. Restricțiile speciale ulterior înscrise pe documentul original se vor aplica și documentelor care conțin extrase.

F. Documentele redactate în scopul redării conținutului unor informații din domeniul atomic, primite în baza Acordului pe cale orală sau vizuală, vor purta marcajele specificate la paragraful C al prezentei secțiuni și vor face obiectul regulilor de evidență și control aplicabile la nivelurile respective de clasificare.

SECȚIUNEA V

Canale de transmitere

Comunicările care conțin informații din domeniul atomic transmise de către Guvernul Statelor Unite ale Americii în baza Acordului, inclusiv pe cale orală și vizuală, se vor face prin canale deja existente sau care pot fi convenite ulterior. Pentru a sprijini acțiunile întreprinse de secretarul general în îndeplinirea sarcinilor sale privind securitatea, în conformitate cu prevederile paragrafului C al secțiunii I din prezenta anexă, Guvernul Statelor Unite ale Americii va furniza secretarului general informații adecvate pentru a identifica fiecare comunicare scrisă care conține informații din domeniul atomic, realizată sau autorizată de Guvernul Statelor Unite ale Americii în baza Acordului. Aceste informații vor fi de asemenea transmise Grupului permanent pentru toate comunicările realizate către componente militare.

SECȚIUNEA VI

Rapoarte

A. Fiecare stat membru și componenta NATO militară și civilă, care primește în baza Acordului informații din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii, va transmite, până la data de 31 martie a fiecărui an, prin canale deja existente sau care pot fi convenite ulterior, prin intermediul secretarului general, către Guvernul Statelor Unite ale Americii un raport care să conțină următoarele elemente:

1. o listă a tuturor documentelor din domeniul atomic primite de la Guvernul Statelor Unite ale Americii pe parcursul celor 12 luni până la data de 31 decembrie a anului anterior;

2. o evidență a distribuirii documentelor menționate în paragraful 1 de mai sus; precum și

3. o certificare a faptului ca a fost efectuată o inspecție fizică a tuturor documentelor care conțin informații din domeniul atomic pentru care statul membru sau componenta NATO militară sau civilă este responsabilă. Certificarea va include o listă a tuturor documentelor care lipsesc, însoțită de prezentarea rezultatelor investigațiilor privind pierderea, precum și a măsurilor corective întreprinse pentru împiedicarea apariției unor incidente de asemenea natură.

B. Dacă informațiile din domeniul atomic ale Statelor Unite ale Americii, comunicate în baza Acordului, sunt compromise prin pierderea documentelor sau prin alte mijloace, se va trimite către secretarul general și Guvernul Statelor Unite ale Americii, prin canale deja existente sau care pot fi convenite ulterior, un raport prompt care să conțină informații relevante în ceea ce privește compromiterea.

SECȚIUNEA VII

Educația de securitate

Statele membre și componentele civile și militare care primesc informații în baza Acordului vor institui un program adecvat pentru a asigura faptul că toate persoanele autorizate să aibă acces la informații din domeniul atomic își cunosc responsabilitatea de a proteja aceste informații. Programul va include inițial o instruire și orientare specifice, urmate de instruirii periodice privind responsabilitățile individuale, precum și, la încetarea raporturilor de serviciu, o întrevvedere care să evidențieze responsabilitatea permanentă privind protecția informațiilor din domeniul atomic.

SECȚIUNEA VIII

Securitatea contractelor clasificate

Fiecare contract, subcontract, acord consultativ sau alte aranjamente încheiate de părțile la Acord, a căror derulare implică acces la informațiile din domeniul atomic schimbate în baza Acordului, vor conține prevederi corespunzătoare care să oblige părțile private implicate la respectarea aranjamentelor de securitate prevăzute în prezenta anexă.

SECȚIUNEA IX

Evaluarea permanentă a sistemului de securitate

A. Implementarea promptă și eficientă a politicilor de securitate poate fi îmbunătățită în mod substanțial prin vizite reciproce efectuate de personalul de securitate. Părțile convin să continue schimbul intens de puncte de vedere privind politicile, standardele și procedurile de securitate, precum și să permită grupurilor de lucru în materie de securitate ale Statelor Unite ale Americii să examineze și să evalueze nemijlocit procedurile și practicile agențiilor Organizației Tratatului Atlanticului de Nord și ale agențiilor statelor membre responsabile cu protecția documentelor și informațiilor comunicate în temeiul Acordului; scopul vizitelor este înțelegerea gradului de compatibilitate și echivalență al respectivelor sisteme de securitate.

B. În cazul vizitelor la componentele militare, secretarul general și Grupul permanent vor fi informați în legătură cu efectuarea unor astfel de vizite, iar la finalul acestora vor primi rapoarte care să cuprindă concluzii pertinente ale grupurilor de lucru ale Statelor Unite ale Americii. Vizitele la componentele naționale vor fi efectuate în cooperare cu autoritățile naționale de securitate ale statelor respective.

SECȚIUNEA X

Inspecțiile de securitate

A. Se vor efectua în mod regulat inspecții de securitate cuprinzătoare ale tuturor componentelor NATO militare și civile, precum și ale statelor membre care au primit informații din domeniul atomic în baza Acordului, dar cel puțin o dată la 12 luni, conform criteriilor prevăzute în secțiunea I paragraful A din prezenta anexă. Aceste inspecții vor fi realizate de personalul calificat al agențiilor NATO responsabile pentru aplicarea programului de securitate al NATO. Consiliul Atlanticului de Nord poate face inspecții speciale directe, în cazul în care le consideră necesare și utile, desemnând echipe de inspecție ad-hoc, alcătuite din personal al agențiilor NATO civile și militare sau alt personal calificat. Vizitele la componentele militare și civile ale statelor membre vor fi efectuate în colaborare cu autoritățile naționale corespunzătoare.

B. Se vor examina toate etapele programului de securitate, iar în termen de 30 de zile de la încheierea inspecției, se va transmite secretarului general un raport scris care va include o lista cu toate deficiențele constatate în aplicarea reglementărilor de securitate.

C. În temeiul Acordului, secretarul general va pune la dispoziție Statelor Unite ale Americii copii ale rapoartelor de inspecție, precum și, după caz, în conformitate cu celelalte prevederi aplicabile, și obiectivelor inspectate, autorității naționale de securitate interesate și comandamentelor militare.

D. În termen de 30 de zile de la primirea raportului rezultat în urma inspecției, autoritățile NATO sau ale componentei naționale vor transmite secretarului general un raport privind măsurile întreprinse pentru corectarea tuturor deficiențelor cuprinse în lista din cadrul raportului inspecției. După evaluarea rapoartelor rezultate în urma inspecțiilor și a rapoartelor privind măsurile întreprinse pentru corectarea deficiențelor, secretarul general, acționând în numele Consiliului, va atrage atenția, după caz, autorităților naționale, Grupului permanent sau componentei civile respective în privința măsurilor ulterioare care se dovedesc a fi necesare îndeplinirii criteriilor de securitate ale NATO și prevederilor Acordului. Copii ale rapoartelor privind măsurile corective, precum și copii ale oricăror observații ale secretarului general conform prezentului paragraf vor fi distribuite prin metoda prevăzută pentru rapoartele de inspecție la paragraful C al prezentei secțiuni.

E. În cazul în care o problemă referitoare la măsurile corective care decurg în urma unei inspecții de securitate rămâne nesoluționată după aplicarea procedurilor prevăzute în paragraful D al prezentei secțiuni, secretarul general va supune atenției Consiliului respectiva problemă, cu recomandarea de a desemna o echipa de inspecție ad-hoc pentru investigarea problemei și de a raporta Consiliului, care va lua măsurile adecvate.

Pentru Regatul Belgiei:

Pentru Canada:

Pentru Regatul Danemarcei:

Pentru Franța:

Pentru Republica Federală Germania:

Pentru Regatul Greciei:

Pentru Islanda:

Pentru Italia:

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului:

Pentru Regatul Țărilor de Jos:

Pentru Regatul Norvegiei:

Pentru Portugalia:

Pentru Turcia:

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord:

Pentru Statele Unite ale Americii:
Pentru Spania:
Pentru Republica Cehă:
Pentru Republica Ungară:
Pentru Republica Polonă:
Pentru Republica Bulgaria:
Pentru Republica Estonia:
Pentru Republica Letonia:
Pentru Republica Lituania:
Pentru România:
Pentru Republica Slovacă:
Pentru Republica Slovenia:
